

The one
Greek newspaper
published in
S. Africa

ArgC-19140606-01

M.

From Archdeacon
Wignam -
most important
Preliminary S. Africa

NEA ΕΛΛΑΣ

ΕΤΟΣ Α'

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΙΝ ΕΝ ΑΦΡΙΚΗ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΑΦΘ. 26

ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Κ. Γ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

NEA HELLAS, WEEKLY NEWS PAPER.

Registered as a Newspaper at the G.P.O. - Johannesburg

ΤΖΟΧ ΑΝΝΕΣΠΕΡΓ

Σάββατον 6 Ιουνίου 1914

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΙΒ.

Τὸ Πανελλήνιον ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον αἰσθάνεται παλμούς υπερτάτης συγκινήσεως. Ἡ ἐθνικὴ ψυχὴ ἐπαυσε πλέον ἀπὸ τοῦ νὰ βαρυνθῇ ἐκ μιᾶς συνήθους ἐξελίξεως τῶν περὶ αὐτὴν, μονοτονίᾳ καὶ ἀπογοητευτικῇ. Τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς δόξης αὐτῆς ἠλλοίωσαν τὴν παθητικὴν ἐκφάνσιν ἀρρωστημένης ὑποστάσεως καὶ διατρέχει σήμερον περιόδον γεμάτην ἀπὸ ζώην καὶ σφρίγος. Ἐπράξε μεγάλα καὶ ἔσχε τῆς τύχης τὰ γυρίσματα μετὰ εὐνοίας καὶ ἐπιτυχίας.

Ἐπράξε μεγάλα καὶ θαυμάσια ἀλλὰ καὶ ἔσχε τὸ εὐτύχημα νὰ ἴδῃ ἡγήτην αὐτοῦ ὁ ἐλληνικὸς λαὸς τὸν Μέγαν Στρατηλάτην Βασιλέα. Ἦτο τὸ μέγα ὄνειρον τῆς φυλῆς μας, ἦτο ὁ ἀκοίμητος πόθος αὐτῆς, λικιζόμενος ἀπὸ τὴν ἱστορίαν τοῦ παρελθόντος ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τῆς προγονικῆς μεγαλοφυΐας. Ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ὁ Ἕλλην ἐπίστευσεν εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς βασιλείας. «Εἰς κοῖρανός ἐστιν, εἰς βασιλεὺς.» Ἀλλ' οὐχὶ ὁ ἑλὼφ Θεοῦ βασιλεὺς. Ὁ ἡγεμὼν ἦτο ὁ προεξέχων εἰς τὰ χαρίσματα τῆς διανοίας, τῆς ὁρμῆς ἀντιλήψεως τοῦ κυβερνᾶν, τῆς δεξιότητος εἰς τὸ περιάγειν τοὺς στρατοὺς εἰς τὰ πεδία τῆς Νίκης καὶ τῆς Δόξης.

Τοιοῦτος εἶνε ὁ ἀναξ ἡμῶν ὁ ἐορτάζων σήμερον. Ὁ Βασιλεὺς τῶν παραδόσεων καὶ ὀνείρων μας, ὁ ἀνάσσειν ἐπὶ τοῦ ἐνδόξου Θρόνου, ὃν ἐλάμπρυνε διὰ τοῦ ἐκπολιτιστικοῦ

ξήφους Του, τοῦ πατάξαντος τὴν βαρβαρότητα, ἵνα πνεύσῃ ἡ ξειδωρὸς πνοὴ τῆς ἐλευθερίας καὶ ἀγαλμῆς ἡ θερμοὺργὸς δύναμις τοῦ ἐλληνικοῦ πολιτισμοῦ. Βασιλεὺς τέλειος εἰς συναισθήσιν τῶν ὑψηλῶν καθηκόντων, ἡγεμὼν ἀντάξις τῆς φυλῆς τῶν Ἑλλήνων, εἰς τὴν καρδίαν τῶν ὁποίων διακρίνεται ἕνα ἰδεώδη θρόνον ἐπὶ τοῦ ὁποίου κάθεται περιπτυσσόμενος ἀπὸ τὰ αἰσθήματα τῆς λατρείας καὶ ἀγάπης, δι' ὧν ἅπαντες Τὸν περιβάλλομεν.

Καὶ σήμερον τὰ αἰσθήματα ταῦτα ἐξωτερικεύονται μετ' ἐνθουσιασμοῦ ἀκρατήτου ἐπὶ τῇ ἐορτῇ τοῦ Κωνσταντίνου τοῦ ΙΒ. Ἡ ἐορτὴ Του εἶναι ἐορτὴ τοῦ ἔθνους καὶ αἱ εὐχαὶ καὶ αἱ εὐλογίαι, αἱ ἀναπέμπει ἐν τοῖς Ναοῖς τὸ Πανελλήνιον, εἶναι ἡ τρανότερα ἐκδήλωσις τοῦ γενικοῦ κόθου, ἵνα ὁ Βασιλεὺς μας ζῇ ἐπὶ μακρόν.

Ζῆθι, Βασιλεῦ, ἐπὶ μακρόν καὶ ὅπως εἰς τὰ κελεύσματά Σου ἐρρίψῃ τὸ ἕνος ἀκρατήτον χυτὸς καὶ σήμερον εἶναι ἐπίσης ἔτοιμον νὰ Σε ἀκολουθήσῃ ὅπου ἡ Δόξα καὶ ἡ Τιμὴ Σου ἀνοίγουν τὸν Δρόμον. Εἶναι ἔτοιμον σήμερον, ἀλλὰ θὰ εἶναι πάντοτε παρὰ τὸ πλευρόν Σου ἔτοιμον ἵνα θυσιασθῇ πρὸ τοῦ βωμοῦ τῆς Ἰδέας καὶ τοῦ Καθήκοντος ἅτινα μέσα εἰς τὴν ψυχὴν Σου κλείονται ὡς γίγαντες. Ζῆθι, Βασιλεῦ, ἐπὶ μακρόν, διότι ἡ μακρὰ βασιλεία Σου θὰ σημειώσῃ μακρὰν σειρὰν Ἑθνικοῦ Μεγαλείου.

Ἡ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

ΤΑ ΨΕΥΔΗ ΤΟΥ ΜΠΕΡΧΤΟΛΔ

(Τοῦ Τεκτικού ἀνταποκριτοῦ μας)

Ἐν προγενεστέρᾳ ἀνταποκρίσει μας προσπαθήσαμεν ν' ἀποδείξωμεν, ὅτι ἡ Αὐστρία, χάριν ἰδιωτελῶν καὶ οὐχὶ ἐντίμων σκοπῶν, ἐπιδιώκει τὴν ἐνέργειαν ταραχῶν ἐν τῷ Αἰμῷ καὶ ἐπειδὴ πάντες νῦν ἐν τῷ Αἰμῷ, οὐδὲ τῆς Ἀλβανίας ἐξαιρουμένης, ἔχουσι συμφέρον νὰ διατηρηθῇ ἡ εἰρήνη, οἱ δὲ Βούλγαροι, οἵτινες ἔχουσι ζημιωθῇ ἐκ τῆς ἐπελθούσης εἰρήνης, δὲν εἶναι, πρὸς τὸ παρὸν, εἰς θέσιν νὰ τὴν διαταράξωσι σοβαρῶς, οὐδόλως δ' ἐπισήμως, ἡ Αὐστρουγγαρία ἀσχολεῖται πρὸς τὸ παρὸν εἰς ραδιοσυγίας, ἐξογκόνοισα τὰ τυχόν συμβαίνοντα ἐν Ἀλβανίᾳ, εἰς βάρος τῆς Σερβίας καὶ τῆς Ἑλλάδος, ἡ ὅπερ καὶ συνηθέστερον, ἐφευρίσκουσα φαντασιώδη κακοῦργήματα τῶν δύο τούτων Δυνάμεων κατὰ τῆς Ἀλβανίας καὶ τῶν Ἀλβανῶν. Πρὸς τοῦτο, ἔχει ἰδρυθῇ ἐν Βιέννῃ, δι' Αὐστριακοῦ κυβερνητικοῦ χρήματος, ἕν ὄργανον, ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀλβανικὴ Ἀνταπόκρισις», ἥς τὰ δημο-

σιεύματα παραμύθια ἠναδημοσιεύουσιν εὐχαρίστως τὰ Αὐστροεβραϊκά ὄργανα, χωρὶς νὰ λαμβάνωσι τὸν κόπον νὰ παρατηρήσωσιν ὅτι αἱ δῆθεν τηλεγραφικαὶ ἀνταποκρίσεις τῆς «Ἀλμπάνισε Κορρεσποντένς» προέρχονται ἀπὸ Ἀλβανικὰ μέρη εἰς τὰ ὁποῖα εἰτε οὐδέποτε ὑπῆρξε τηλεγραφεῖον, ἢ τὸ ὑπάρξαι ποτε δὲν λειτουργεῖ. Ἐσχάτως ἐδημοσιεύθη, διὰ Ἀντράχσιον καὶ Βιέννης εἰδήσεις ὅτι δῆθεν Ἡπειρώται εἰσήγαγον εἰς τινὰ χριστιανικὴν ἐκκλησίαν ἐν Κόδρα διακοσίους Μουσουλμάνους, τοὺς ἐσταύρωσαν ὡς τὸν Χριστὸν τῶν καὶ ἐπειτα ἔθεναν πῦρ εἰς τὴν ἐκκλησίαν τὴν καὶ ἔκασαν τὸ περιέχον μετὰ τοῦ περιεχομένου! Τὸ τοιοῦτον καὶ φρικτὸς ἀδύνατον θὰ ἦτο, καὶ λογικῶς, καὶ θρησκευτικῶς ὅμως ἀπίστευτον προκειμένου περὶ Ἡπειρωτῶν, ὧν, εἶναι γνωστὴ ἡ ἀφροσύνη οἰς τὸν πρὸς πᾶν κίτριον συνδέσμενον μετὰ τῆς λατρείας τοῦ θεοῦ. Εἶναι ἀδύνατον νὰ φαντασθῇ τις ὅτι ἄνθρω-

ποι οἵτινες σέβονται καὶ αὐτὰ τὰ Μουσουλμανικὰ τεμένη θὰ βεβήλουν κατὰ τοιοῦτον τρόπον ἐκκλησίαν ἢν διὰ πολλῶν στερήσεων εἶχον πῖσις οἱ πατέρες τῶν καὶ θὰ παρῶν κατόπιν εἰς τὰς φλόγας διὰ τὰ καθύψι μετ' αὐτῆς ἄλλοις οἵτινες ἦσαν ἤδη νεκροὶ! Στεροῦμαι μέχρι σήμερον πληροφοριῶν περὶ τῶν πράγματι συμβάντων ἐν Κόδρα, ἀλλ' ἐλπίζω ὅτι θὰ εἶμαι εἰς θέσιν νὰ σὰς τηλεγραφῇσαι ταύτας πολλὰς ἡμέρας πρὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς παρούσης μου. Τὰ Αὐστριακὰ ψεύδη ἐκθέτει μετὰ ἰδιαζούσης λεπτότητος ἄρθρον τῶν «Τάιμς» τῇ σήμερον, οὗ μεταφράζω παραγράφους τινὰς, αἰτινες, κατὰ σύμπτωσιν συμφωνοῦσι πρὸς ὅσα σὰς ἔγραφα ἐν τινι τῶν προηγουμένων ἀνταποκρισέων μου. Τὸ ἄρθρον ἐπιγραφόμενον «Διὰ μέσου Αὐστριακῶν ὀφθαλμῶν» λέγει τὰ ἑξῆς: «Ἡ δόλις τῆς ἐξωτερικῆς πολιτικῆς ἦν ὁ κόμης Μπερχτολδ ἐποίησε πρὸς τὰς Αὐστρουγγικὰς ἀντιπροσωπείας εἰς τὴν ἐναρξιν τῶν Συνόδων τῶν τὴν παρελθούσαν ἐβδόμηδα, ἐφείλκυσε μεγάλην προσοχὴν ἐν τῇ πειρωτικῇ Εὐρώπῃ. Δὲν παραλείπομεν νὰ σημειώσωμεν τὸν κολακευτικὸν φρόνον ὃν ἀπέτινε πρὸς τὰς ἐπιτυχίας τῆς Βρετανικῆς δράσεως ἐν τῇ ἐργασίᾳ τῆς τανύς βελτίων τῶν καλῶν σχέσεων μετὰ τῶν Δυνάμεων, ἀλλ' οὐδὲ παραιτούμεθα τελείως νὰ σχολιάσωμεν τὴν ἐπιθεώρησιν τοῦ ἐπὶ τῆς Βαλκανικῆς πολιτικῆς. Ὁ κόμης Μπερχτολδ δὲν φαίνεται νὰ βλέπῃ μετ' ἁμυγῶνς εὐχαριστήσεως τοὺς συνδυασμούς τῶν Δυνάμεων. Δὲν ἀπηχεῖ τὴν ἀναγνώρισιν, ἢν οἱ Γερμανοὶ σύμμαχοι τῆς Αὐστρίας ἐποίησαν εἰς πλείονας τῆς μιᾶς περιστάσεως, περὶ τῶν μεγάλων ὑπηρεσιῶν ἃς οὗτοι προσήνεγκον πρὸς τὸ ζήτημα τῆς εἰρήνης, οὐδὲ συμβεβαίω μετὰ τῶν Γερμανῶν ὅτι οἱ συνδυασμοὶ οὗτοι ἀποτελοῦσιν ἀνεκτίμητον καὶ ἀναγκαῖον παράγοντα πρὸς διατήρησιν τῆς ἀπαραιτήτου ἰσορροπίας δυνάμεως. Τοῦτο, σχεδὸν δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ ἐπαναλάβωμεν, εἶναι ἡ ἀποψις ἢν λαμβάνει ἡ Ἀγγλία περὶ τοῦ ζητήματος τούτου, ἐν κοινῇ μετ' ἁμφοτέρων τῶν ἄλλων μελῶν τῆς Τριπλῆς Συνεννοήσεως. Ὁ κόμης Μπερχτολδ, εἰμὲθα πεπεισμένοι, συμμερῶς ἐται πληρέστατα τὴν ἀποψιν ταύτην, ἀλλὰ φαίνεται ὅτι ἔχει παραλόγως ἐπιγρεασθῇ ἀπὸ τὰ ἐλαττώματα ἅτινα φρονεῖ ὅτι εἶναι συναφῇ εἰς τὴν πρακτικὴν ἐφαρμογὴν «σοστήματος αὐστηρεῆς ἰσορροπίας δυνάμεως». Παρατηρεῖ μετ' ἀνακουφίσεως «χαλάρωσιν τινὰ ἐντάσεως» μετὰ τῶν δύο μεγάλων συνδυασμῶν Δυνάμεων ἐν Εὐρώπῃ, «καίτοι» αὐταὶ ὑπάρχουσιν ἔτι, καὶ διαβλέπει τὴν κυρίαν ἀξίαν τῆς Βρετανικῆς πολιτικῆς ἐν τῇ προσπαθείᾳ αὐτῆς πρὸς διάλυσιν πασῶν τῶν παρεξηγήσεων αἰτινες δύνανται νὰ παρουσιασθῶσι μετὰ τῆς λατρείας τοῦ θεοῦ. «Κατόπιν ὁ ἀρθρογράφος λέγει τινὰ πρὸς ὅπε

ράσπισιν τῆς Ἀγγλικῆς πολιτικῆς καὶ ἐξακολουθεῖ: Μιμούμενος τὸν Ἀρχιδουκά Φραγκίσκον Φερδινάνδον ἐν τῷ λόγῳ τοῦ θρόνου ὃν οὗτος ἐξεφώνησεν, ὁ κόμης Μπερχτολδ ἐπέμεινε περὶ τῆς στερεότητος τῆς Τριπλῆς Συμμαχίας. Αὕτη διαβεβαίωσις, μένει ἀμετάβλητος ἐν τῇ βάσει τῆς Αὐστρουγγικῆς πολιτικῆς. Ὑπανίσταται μάλιν, πράγματι, ὅτι μετὰ τὸν δύο τοῦλάχιστον τῶν μελῶν τῆς ἔλαβε νέας ἀναπτύξεις. Αἱ συνουσίαι τοῦ μετὰ τοῦ Ἰταλοῦ ὑπουργοῦ ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν ἐνίσχυσαν τὴν πεποίθησιν τοῦ ὅτι αἱ μεταβολαὶ ἐν τῇ Ἑγγρῇ Ἀνατολῇ ἐδημιούργησαν νέα συμφέροντα κοινὰ εἰς τὴν Δυναδικὴν Μοναρχίαν καὶ τὴν Ἰταλίαν καὶ ὅτι ἡ πολιτικὴ τῶν λαδὸς ὀδηγεῖ ὁμοῦ εἰς τὴν ὁδὸν τῆς συνεργασίας. Ποῦ καταλήγει ἡ ὁδὸς αὕτη, δὲν ὥρισεν εἰδικῶς. Ἀλλ' ὑποδεικνύει ὅτι ἡ στάσις τῶν πρὸς ἀλλήλους συνετέλεσεν εἰς διατήρησιν τῆς εἰρήνης ἐν Εὐρώπῃ καὶ εἰς ἐξασφάλισιν ἐλευθερίας καὶ ἰσοϋγίου ἐν τῇ Ἀδριατικῇ... Κατὰ τὸν ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Αὐστρουγγίας, οἱ Βαλκανικοὶ γίνονται τῆς Δυναδικῆς Μοναρχίας ἀρχίζοντες ν' ἀντιλαμβάνονται πόσον βαθεῖα ὑπῆρξεν ἡ συμπάθειά του πρὸς τὴν ἐλευθερίαν καὶ ἀνεξάρτητον ἀνάπτυξιν τῶν.

Τὸ καλοκάγαθον τοῦτο αἰσθημα, πράγματι, παρεξηγήθη εἰς εὐρείαν κλίμακα. Ἡ Σερβία δὲν ἐξέτιμῃσεν εἰσεῖν τὴν Αὐστρουγγικὴν εὐμένειαν διαφοραὶ ἰδεῶν παρεξηγήθησαν ἐν Μαυροβουνίῳ καὶ δυνάμεθα νὰ προσθέσωμεν περὶ τοῦ Μαυροβουνίου ὅτι πῆρξεν ἐπὶ τινὰ καὶ τὴν δυσχερίαν μετὰ τῆς Ἑλλάδος, ἥτις νῦν κατέχει τὴν Θεσσαλονίκην καὶ ρεύματα ἐχθρικῶν αἰσθημάτων ἀνεκαλύφθησαν ἐν Ρωμουνίᾳ. Ἀλλ' ὁ χρόνος, λέγει ὁ κόμης Μπερχτολδ, θὰ διδάξῃ τὰ πλεῖστα τῶν κρατῶν τούτων νὰ ἐπανορθώσωσι τὰς κρίσεις τῶν. Ἡ Βουλγαρία καὶ ἡ Τουρκία λαμβάνονται ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Αὐστρίας μετ' ἐξαιρετικῆς θερμότητος ἐμπιστοσύνη ἐκφράζεται ὅτι ἡ Ρωμουνία δὲν θὰ διακινδυνεύσῃ τὰ πλεονεκτήματα ἅτινα ἔφερον εἰς αὐτὴν στεναὶ καὶ φιλικαὶ σχέσεις μετὰ τῆς Δυναδικῆς Μοναρχίας, προσκαλοῦνται δὲ αἱ Ἐπιτροπείαι νὰ σημειώσωσι τὸν ἀμέριστον ἐνθουσιασμόν» ὃν οἱ Ἀλβανοὶ ἐκτός, πράγματι, πρὸς βορρᾶν καὶ ἐν Ἡπειρῷ δεικνύουσι πρὸς τὸν νέον Μονάρχην τῶν. Ὁ ἀρθρογράφος τῶν «Τάιμς» σχολιάζων τὰ ἀνωτέρω λέγει, παρῶν τὴν ἱστορικὴν φράσιν τοῦ κ. Ἀσκονίδ: Πρέπει νὰ περιμένωμεν νὰ ἴδωμεν πῶς τὰ Βαλκανικὰ Κράτη καὶ αἱ Ἐπιτροπείαι θὰ δεχθῶσι τὴν παρουσίαν ταύτην τῆς προσφάντου ἱστορίας καὶ τὰ ἀποτελέσματά της. Ἰσως φρονοῦσιν ὅτι ὅπως ἡ ἐκδοσις τῆς Αὐστρουγγικῆς διπλωματίας ἡ περιεχομένη ἐν τῇ ἐσχάτῳ δημοσιεύσει τῆς Ἐφθέρᾳ

Βίβλῳ, καὶ ἡ ἀλήθεια δὲν εἶναι τόσοσ πλήρης ὅσον θὰ τὴν ἐπεθύμουν. (Ἐν προηγουμένῃ ἀνταποκρίσει μας εἶχόμεν γράφει στερογγυλὰ ὅτι ὁ κόμης Μπερχτολδ ἐφευρίσκει ὅσον ἡδυνήθη ὁ Ἀγγλος ἀρθρογράφος λέγει τὸ αὐτὸ, ἀλλὰ συγκαλυμμένως, μετὰ τὴν συνήθη λεπτότητα). Τὸ συμπέρασμα τοῦ ἀρθροῦ ἔχει ὡς ἑξῆς: Πρέπει μετὰ λύπης τὰ παραδεχθῶμεν ὅτι μόνον «ἀσυλλόγιστος αἰσιοδοξία» δύναται νὰ ἴδῃ τὴν παρούσαν κατάστασιν ὑπὸ τελείως ῥόδιον φῶς.

Λονδίνον, 8 Μαΐου, 1914

Ι. Π. Χρυσανθόπουλος

ΤΑ ΕΓΚΑΙΝΙΑ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΠΡΑΙΤΩΡΙΑΣ

Περιχαρεῖς καὶ πλήρεις ἡθικῆς ἐκνοποποιήσεως οἱ ἀδελφοὶ ἐν Πραιτωρίᾳ ἐδέχθησαν τοὺς προσεληθόντας ἵνα μετὰσχουσι τῆς ὥρας ἐορτῆς τῶν, τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν 4 μ.μ. Ἐτέλεσαν τὰ ἐγκαίνια τοῦ νεωστὶ οἰκοδομηθέντος Ναοῦ τῶν καὶ τοῦτο δὲν ἤθελον νὰ περὶέλθῃ ἐν αὐτῇ καὶ ὅτι τῆς λαμπρότητος ἐνδεικνυμένης ὑπὸ τῆς περιστάσεως. Πολὺν δικαίως ἔκρινον ὅτι εἶδε νὰ δώσωσι πανηγυρικὸν χαρακτῆρα εἰς γεγονὸς, ὅπερ δὲν παρονοιάζεται συνήθως καὶ ὅπερ σημειοὶ σπουδαῖαν σελίδα ἐν τῇ ἱστορίᾳ τοῦ ἀνὰ τὴν ξένην ἐσκορπισμένου Ἑλληνισμοῦ. Καὶ τὸ ἐπέτυχον. Ἐγκαίρως προσεκάλεσαν πρὸς συμμετοχὴν, πλὴν τοῦ ἀνωτάτου κλήρου τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐκκλησίας καὶ ἅπαντα τὰ πρόσωπα τὰ ἐξέχοντα ἐν τῇ πολιτεῇ καὶ τῇ κοινωνίᾳ ὡς ἐπίσης καὶ ἀπάσας τὰς ἀδελφὰς κοινότητας. Διὰ τοῦτο πλείστοι ἐκ τῆς διεθνούς κοινωνίας τῆς πρωτεύουσας παρόντες μετὰ τῶν ὁποίων διεκρίοντο ἐν τῷ κλήρῳ ἡ Α. Σ. ὁ ἐπίσκοπος Φούρς μετὰ τῆς ἀκολουθίας τῶν ἐκ κληρικῶν, ὅστις καὶ διεξήγαγε τὴν τελετὴν καὶ ἐκ τῆς κοινωνίας ὁ Διοικητὴς κ. Rissik μετὰ τῆς κυρίας του, ὁ Ἀρχιδουκάς κ. Mason μετὰ τῆς κυρίας του, ὁ Στρατηγὸς Beyer καὶ πλείοτα ἄλλα ἐξέχοντα πρόσωπα. Περὶ τὴν 4 μ.μ. ὅταν ὁ ναὸς εἶχεν ὑπερπληρωθῇ ξένων καὶ ἡμετέρων, ὁπότε ἄρκετο καὶ ὁ ἡμέτερος Πρόεδρος κ. Α. Βορέξ.

Ἀμέσως πρὸ τῆς εἰσοδου ἤρξατο ἡ τελετὴ ὑπὸ τοῦ Ἀγγλοῦ Ἐπισκόπου φέροντος τὴν χρυσοποικίλτον στολὴν τοῦ τριγωνοειδῆ μίτρας τοῦ συνοδευόμενος ὑπὸ τῆς Α. Π. τοῦ ἡμετέρου Ἀρχιεπισκόπου κ. Α. Νικολοπούλου καὶ τῶν ἑξόνων κληρικῶν. Ὁ Ἐπίσκοπος εἰσερχόμενος εἰς τὴν Ἐκκλησίαν διὰ βροντοῦσους φωνῆς εἶπεν «Εἰρήνη τῷ οἴκῳ τοῦτο» καὶ ἐξηκολούθησεν ψάλλον ὕμνους μέχρι τῆς εἰσοδου τοῦ εἰς τὸ ἱερό. Ἐκεῖ ἐψάλλον τὰ ἀναγκαῖα τῇ τελετῇ ἐορτάσιμα ὑπὸ τῆς Ἐπισκόπου καὶ τοῦ ἡμετέρου Ἀρχιεπισκόπου, ὑπὸ τοῦ ψάλτου δὲ ὁ πολυχρονισμὸς τοῦ Βασιλέως.

Dr. Furse
of Pretoria

The
Administration
a Dada

Ex. Gov.
General.
our commands
on all
Defense
forces

The Judge Major & Lt
Transvaal Bond

Ε. ΑΚΙΝΔΥΝΟΣ

LAMBERTI BROS.,

Ράπτης Άνδρικών και Γυναικείων ενδυμάτων.

Οί παραγγέλλοντες μίαν ενδυμασίαν θα μείνουν τόσον ευχαριστημένοι ώστε θα μᾶς προτιμῶσι πάντοτε.

Διότι ἡ ἐφαρμογή και ἐργασία μας εἶνε πρώτης τάξεως.

Ἐξαιρετική προσοχή δίδεται εἰς τὰς γυναικείας ἐνδυμασίας ὡς ἐκτελοῦμεν συμφώνως πρὸς τὴν τελευταίαν μόδον.



ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΟΝΤΖΙΑ

Ἐμπορικὸς οἶκος χονδρικών ἀγορῶν και πωλήσεων φρούτων και ἄλλων ἐμπορικῶν εἰδῶν.

Εἰσαγωγεῖς νωπῶν και ξηρῶν φρούτων εἰς ποσότητας.

Παρακαταθήκη ἐν STEUBENBOSCH

17 ΟΔΟΣ SAUER 17

ΤΗΛΕΓ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ.
MARATHON

P. O. BOX.
5911.

Α. ΚΟΚΚΙΝΗΣ

ΕΜΠΟΡΟΡΑΠΤΗΣ

ΑΝΔΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΙΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

Ἐφαρμογή τελεία. Ἐργασία ἀρίστη

Πάντοτε μεγάλη συλλογὴ δειγμάτων τῆς ἐποχῆς και τῆς τελευταίας μόδας-Τιμαὶ συγκαταβατικά

51-52-53 ROSENBERG ARCADE
Οδὸς MARKET 58 JOHANNESBURG
P. O. BOX. 1401.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΜΕΝ

ΤΟΥΣ ΚΑΠΝΙΣΤΑΣ

ΝΑ ΔΟΚΙΜΑΣΟΥΝ

ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ

"FRENCH HOEK,"

ΤΟΥΡΚΙΚΑ

ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΤΩΝ

Hermum & Canard, Limited

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΟΥ

9^η ΤΑ 20

W. H. PORT

ΕΜΠΟΡΟΣ ΓΛΥΚΩΝ

Οδὸς PRITCHARD 23
JOHANNESBURG

"Ἀπαντῶ τὰ εἶδη τῶν γλυκῶν και ζαχαρωτῶν.

Πάντοτε νέα και τῆς ἐποχῆς.

ΑΝΩΝΥΜΟΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ (Ν.Α.)

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΙΣ

Φέρομεν εἰς γνῶσιν πάντων τῶν ἐγνωσμένων ὡς μετόχων τῆς ἂνω Ἑταιρείας, ὅτι δέον νὰ προσέλθωσι τὸ ταχύτερον εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Ἑταιρείας και καταβάλωσι τὸ ἀντίτιμον τῆς πρώτης δόσεως τῶν μετοχῶν αὐτῶν ἐξ 25 ο) ἢ Λ. 1.5.0. δι' ἐκάστην μετοχὴν.

Γραφεῖα τῆς Ἑταιρείας θὰ ᾧσι προσωρινῶς τὰ γραφεῖα τοῦ Προξενείου.

Εἰς τὸ αὐτὸ μέρος γείνονται και αἱ ἐγγραφαὶ νέων μετόχων.

Κατ' ἐντολὴν τοῦ Δ. Συμβουλίου
Κ. Γ. Νικολαΐδης
Γραμματεὺς.

κατὰ τὸν τρομερώτερον τρόπον.

Τὸ φρικωδέστερον δὲ εἶναι ὅτι μετὰ τῶν θαμνῶν ἐνὸς καφενείου ἡ ζυθοπωλείου διακρίνει κανεὶς και παιδία, τὰ ὅποια ὡς ἐκ τῆς ἡλικίας τῶν ἀντέχουν βεβαίως περισσότερον εἰς τὸ τρομερὸν δηλητήριον, ἀλλὰ τὰ ὅποια μόλις φθάσουν εἰς τὸ 25ὸν ἢ 30ὸν ἔτος τῆς ἡλικίας τῶν προσβάλλονται ὑπὸ παραφροσύνης, ἐξ ἧς σπανιώτατα θεραπεύονται. Καὶ τοῦτο διότι διὰ τοῦ οἰνοπνεύματος ὁ ἐγκέφαλος ἔχει καταστραφῇ τελειωτικῶς, ὁσάκις δὲ τύχει εἰς παράφρων ἄλκοολικός νὰ θεραπευθῇ, δὲν ἀργεῖ νὰ προσβληθῇ ἐκ νέου ὑπὸ τῆς νόσου, ἀφοῦ συνήθως ἐπανέρχεται εἰς τὸ φρικώδες τοῦ πάθος.

Οἱ Γάλλοι λέγουσιν: «Ὅποιος ἤπιε θὰ ξαναπιῇ. «Καὶ δὲν ἔχουν διόλου ἄδικον. Σπανιώτατα ἄλκοολικός καταρθῶσε νὰ ἀπαλλαχθῇ ἐκ τοῦ τρομεροῦ τοῦ πάθους και νὰ μὴ ἐπανέλθῃ εἰς αὐτό.

Εἰς τὴν Ἀγγλίαν τὸ κυριαρχοῦν ποτόν εἶναι ὡς γνωστὸν τὸ οὔδι και κατὰ συνέπειαν ἡ παραφροσύνη δέον νὰ ἀποδοθῇ εἰς αὐτό.

Καὶ εἶναι μὲν ἀληθές, ὅτι τὸ οὔ-

D. ISAACS & Co LTD.

47 PRITCHARD ST

P. O. BOX. 4590

JOHANNESBURG

ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΠΙΠΛΩΤΑΙ

ΑΝΑ ΤΗΝ NOTION ΑΦΡΙΚΗΝ

ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΟΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΤΩΝ

ΕΠΙΠΛΩΝ ΔΙΑ ΤΑ CAFE

Ἡ ευχαρίστησίς μας εἶνε νὰ κἀνωμεν προσφορὰς και νὰ παρέχωμεν σχέδια δι' ἐπιπλώσεις διὰ κάθε μέρος ἐν ΝΟΤΙΩ ΑΦΡΙΚῃ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΝ ΠΛΗΡΩΜΗΝ

ΡΑΠΤΕΙΟΝ

M. BEZIRGIANNAKH

"Ἀλλοτε Ράπτης ἐν Ἀθήναις και Ἀλεξανδρῇ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΛΗΡΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ

Παρακαλοῦνται οἱ ὁμογενεῖς ὅπως μῆς δοκιμάσωσι και ἐὰν δὲν εὐχαριστηθῶσι τελείως τότε δύνανται νὰ λαμβάνωσι τὴν προκαταβολὴν τῶν ἀνενεῦ δυσαρρεσκείας μας.

Οδὸς PRITCHARD 30

Εἶνε γνωστὸν ὅτι οἱ Ἑλ-

ληνες ὡς ἔθνος εἶνε οἱ μεγαλύτεροι εἰδήμονες τῶν

ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

και τὸ γεγονός ὅτι οἱ πλείστοι ἐξ αὐτῶν σήμερον εἶνε καπνισταὶ τῶν

Westminster A. A.

CIGARETTES.

ἀναμεμιγμένων με Τουρκικῶν καπνῶν, ἀποδεικνύει προφανῶς ὅτι γνωρίζουσι νὰ ἐκτιμῶσι τὸ χρῆμα.

Ὑπομνηστικοὶν ἐπίσης τοὺς Ἑλληνας ἐμποροὺς ὅτι τὰ

Emblem

Cigarettes

(πωλούμενα 9 πέννας τὸ πακέτο) εὐρίσκονται ἐντελῶς ἐν τῇ αὐτῇ γραμμῇ πρὸς τὰ παρόμοια αὐτοῖς και μάλιστα πρὸς τὰ πωλούμενα εἰς μεγαλητέραν τιμὴν, ἀλλὰ τὰ EMBLEM ἀπέδειξαν θανμάσιον κέρδος συνετεία τοῦ πολυτίμου CERTIFICATE ὁπερ ὑπάρχει εἰς κάθε πακέτον τῶν 500 σιγαρέττων.

Παραγγέilate ἓνα κουτί και θὰ ἴδητε ὅτι θὰ τὸ πωλήσητε πολὺ εὐκόλως.

Ἀναμένομεν παρὰ τῶν ὁμογενῶν τὰς παραγγελίας τῶν διὰ τὸ τυπογραφικὸν μας.

Αἱ τιμαὶ μας ὑπεριβάσθησαν ὑπερβολικῶς.

Η ΠΡΟΟΔΟΣ
ΤΗΣ ΠΑΡΑΦΡΟΣΥΝΗΣ

Κάποιος ὑγιεινολόγος παρατηρεῖ ὅτι ἡ παραφροσύνη κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἐπέτελεσε ἀνησυχητικὰς προόδους ἀνὰ τὸν κόσμον. Ἰδίως ἐν Εὐρώπῃ και Ἀμερικῇ τὸ τρομερὸν νόσημα ἀριθμεῖ κατ' ἔτος χιλιάδας θυμάτων, τὰ πλείστα τῶν ὁποίων προώρως ἀπέρχονται εἰς τὸν τάφον. Διότι, παρ' ὅλας τὰς προόδους τῆς ἐπιστήμης ἡ παραφροσύνη δὲν κατορθώθη ὥστε νὰ καταπολεμηθῇ ἀκόμη ριζικῶς.

Ἐκ τῆς Εὐρώπης, ἐκεῖ ὅπου ἡ παραφροσύνη ἀριθμεῖ τὰ περισσότερα θύματα, εἶναι ἡ Γαλλία και ἡ Ἀγγλία. Αἱ δύο χώραι παρουσιάζουν τὸ ἀλγεινότερον θέαμα δύο μεγάλων φρενοκομείων, ὁ ἀριθμὸς τῶν τροφίμων τῶν ὁποίων αὐξάνει καθημερινῶς περισσότερον.

Ἐὰν εἰς τὴν Γαλλίαν διαπράττωνται καθημερινῶς τ' ἀγριώτερα ἐγκλήματα,

μία τῶν αἰτιῶν τῶν εἶναι καὶ ἡ παραφροσύνη. Τελευταίως ἓνας μικρὸς εἰς μίαν ἐπαρχιακὴν πόλιν τῆς Γαλλίας ἐφρόνευσεν ὀλόκληρον οἰκογένειαν, ἀποτελουμένην ἀπὸ ἐπτὰ ἀτομῶν. Ὁ μικρὸς ἐξητάστη φρενολογικῶς, ἀπεδείχθη δὲ ὅτι παρουσιάζει συμπτώματα κληρονομικῆς παραφροσύνης. Τοιαῦτα συμπτώματα παρουσιάζουν ὅλοι σχεδὸν οἱ μεγάλοι κακοῦργοι.

ΠΟΙΑ ΤΑ ΑΙΤΙΑ ΤΟΥ ΚΑΚΟΥ
Καὶ τώρα ἂς ἐξετάσωμεν τὰ αἷτια τῆς παραφροσύνης.

Κατὰ τὰς ἐπιστημονικὰς παρατηρήσεις, τὰ αἷτια τοῦ τρομεροῦ κακοῦ πρέπει ν' ἀποδοθῶν κυρίως εἰς τὸν ἄλκοολισμόν και τὰς μολυσματικὰς νόσους, δηλαδή ἐκείνας ἐξ αὐτῶν, αἷτινες δηλητηριάζουν τὸν ὀργανισμόν, προσβάλλουσαι σὺν τῷ χρόνῳ τὸν ἐγκέφαλον.

Τόσον εἰς τὴν Γαλλίαν ὅσον και εἰς τὴν Ἀγγλίαν ὁ ἄλκοολισμὸς σήμερον εὐρίσκεται εἰς τὸ ἐπικίνδυνον αὐτοῦ σημῆον. Σημειωτέον δὲ ὅτι δὲν ἀλκοολίζονται μόνον αἱ λαϊκαὶ τάξεις, ἀλλὰ και αἱ ἀριστοκρατικαὶ τοιαῦται. Τὸ κακὸν μετεδόθη, ἀτυχῶς, και εἰς αὐτάς, εἰς τὸ φρενοκομεῖον δὲ τῆς ἀγίας Ἀννης, εἰς Παρίσιον, ἡμπορεῖ νὰ ἴδῃ κανεὶς νέους τῶν καλλιτέρων κοινωνικῶν τάξεων παραφρονήσαντας ἐξ ἄλκοολισμοῦ.

Ἐννοεῖται, ὅτι τὴν μεγαλειτέραν καταστροφὴν ἔχει ἐπιφέρει εἰς τὸν ἐγκέφαλον τὸ ἀφέντι, τὸ ὅποιον, παρ' ὅλην τὴν καταπολέμησίν του, δὲν παύει ἀπὸ τοῦ νὰ κἀμνῃ θύματα.

Ἐὰν ἐπισκεφθῇτε ἓνα παρισινὸν κέντρον, θὰ ἴδητε ὅτι ἐπὶ 20 θαμνῶν μόνον οἱ 3 πίνουν ζύθον ἢ κοινά. Ὅλοι οἱ ἄλλοι πίνουν ἀφέντι, δηλητηριάζοντες τὸν ὀργανισμόν των